GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNUKO BATZARRAK 2020EKO ABENDUAREN 22AN LEHENENGO DEIALDIAN EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 22 DE DICIEMBRE DE 2020.**
B I L D U T A K O A K	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTA**

Amaia Aguirre Muñoa And.

BATZARKIDEAK	**V O C A L E S**

Keltse Eiguren Alberdi And.
Irantzu Uriarte Gómez And.
Álvaro González Pérez Jn.
Ignacio Uriarte Gorostiaga Jn.
Joseba Arregui Martínez Jn.
Janire Ocio Celada And.
Iñigo Urkitza Yañez Jn.
Carmen Díaz Pérez And

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udaletxean, bi mila eta hogeiko abenduaren hogeita bian eta Amaia Aguirre Muñoa alkate andrea bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a veintidós de diciembre de dos mil veinte, y bajo la presidencia de la Sra. Alcaldesa, doña Amaia Aguirre Muñoa, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

Alkateak, legeak eskatzen duen kide-kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan da emaitza:

La Alcaldesa, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

435.- UDALEKO GOBERNU BATZARRAK 2020KO ABENDUAREN 15EAN EGIN DUEN OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

435.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 15 DE DICIEMBBRE DE 2020.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2020ko abenduaren 15eko bilerakoa, hain zuzen.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 15 de diciembre de 2020.

ANTOLAKUNTZA ETA KONTUAK

ORGANIZACIÓN Y CUENTAS

436.- BARINATXE HONDARTZAN SURF ESKOLEN ZERBITZUA EMATEAGATIKO KANONAREN MURRIZKETA EZESTEA.

436.- DESESTIMAR LA REDUCCIÓN DEL CANON POR LA CONCESIÓN DEL SERVICIO DE ESCUELAS DE SURF EN LA PLAYA DE BARINATXE.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

Egitatezko Aurrekariak
PRIMERO.- 2019/07/30eko 3659/2019 zb.dun Dekretuz, Barinatxe hondartzan surf eskolen zerbitzu-emakidaren kontratuaren 1 lotea "Off The Lip, S.L." (IFK: B-95958815) enpresari esleitu zitzaion, honako baldintza hauetan:

Antecedentes de Hecho
Primero.- Por Decreto nº3659/2019, de fecha 30/07/2019 se adjudicó a la entidad "Off The Lip, S.L.", con C.I.F. B-95958815, el lote 1 del contrato de concesión de servicio de escuelas de surf en la playa de Barinatxe en las siguientes condiciones:

- Kontratuaren gauzatze-epea sinadurarekin hasiko da eta 2020/12/31an amaituko da. Gehienez bi alditan ahal izango da luzatu. Lehenengo luzapena 2021/01/01etik 2021/12/31a arte izango da eta

- El plazo de duración del contrato se extenderá desde el día de su firma y hasta el 31/12/2020. Será susceptible de un máximo de dos prórrogas, la primera del 01/01/2021 al 31/12/2021 y la segunda del 01/01/2022 al

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

bigarrena 2022/01/01tik 2022/12/31a arte.

- Adkudikaziodunak ordaindu behar duen urteroko kanona 2.000 eurokoa da, berak eskainitakoaren arabera.

Bigarrena.- 2020/11/05ean kontratista horrek idazkia erregistratu zuen zera eskatuz: "Eskainitako kanona murriztea inposatutako ihardueraren etetearen denboraz araberakoa, hots, 85 egun (…)". 692/2020 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Itsasertzei buruzko 22/1988 Legearen 84. artikuluan araututako itsas-lehorreko jabari publikoaren okupazio- eta aprobetxamendu-kanonaren kudeaketa osasun-agintariek COVID-19k eragindako larrialdiari aurre egiteko hartutako salbuespenezko neurrietara egokitzekoa.

Hirugarrena.- Espedientean, egindako eskaerari buruzko txosten juridikoa dago, 2020/12/11koa. Horrek eskabidea gaitzestu behar dela ondorioztatzen du.

Zuzenbidezko Oinarriak

1.- Araudi aplikagarria honakoa da:

- Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko azaroaren 8 ko 9/2017 Legea (SPKL).

- Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra (APKAO), urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuz onetsia, SPKLari kontra egiten ez badio.
- Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Kontratu Legea zati batez garatzen zuena, SPKLari kontra egiten

31/12/2022.

- El canon anual a abonar por la adjudicataria será de 2.000€, de acuerdo con lo ofertado por él.

Segundo.- En fecha 05/11/2020, dicha contratista registró escrito en el que solicitaba "Obtener una reducción del canon ofertado proporcional en tiempo al periodo de imposición de cese de actividad, es decir, 85 días (…)". Fundamentaba su petición en el Real Decreto 692/2020, de 21 de julio, para la adaptación de la gestión del canon de ocupación y aprovechamiento de dominio público marítimo-terrestre regulado en el artículo 84 de la ley 22/1988, de Costas, a las medidas excepcionales adoptadas por las autoridades sanitarias para hacer frente a la emergencia provocada por el COVID-19.

Tercero.- Consta en el expediente informe jurídico de fecha 11/12/2020 acerca de la petición formulada, el cual concluye la procedencia de desestimar la solicitud.

Fundamentos de Derecho

1.- La normativa aplicable es la siguiente:

- Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (LCSP).
- Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (RGCAP) aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga a la LCSP.

- Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la ley de contratos, en lo

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

Getxo UDALA - AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

ez badio.

 7/85 Legea, apirilaren 2koa, Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituena, 781/1986 ELDk, apirilaren 18koa, onartutako Testu Bateragina eta aplikagarria den beste legedia; 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa eta aplikagarria den bestelako legedia.
 692/2020 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Itsasertzei buruzko 22/1988 Legearen 84. artikuluan araututako itsas-lehorreko jabari publikoaren okupazio- eta aprobetxamendu-kanonaren kudeaketa osasun-agintariek COVID-19k eragindako larrialdiari aurre egiteko hartutako salbuespenezko neurrietara egokitzekoa

2.- Proposatzen den akordioaren onarpena Tokiko Gobernu Batzordeari dagokio, kontratu-espediente honetan kontratazio-organo eskuduna bait da.

Akordio proposamena

Lehenengoa: “Off The Lip S.L.” enpresak (Barinatxe hondartzan surf eskolen zerbitzu-emakidaren kontratuaren 1 lotearen adjudikaziodun den aldera) kanona murrizteko eskabidea gaitzestea.

Bigarrena: Ebazpen hau empresa interesdunari jakinaraztea, ebazpen honen hirugarren aurrekarian esaten den txosten juridikoaren kopiarekin batera.

Jakinaraztea baita Ingurugiro eta Kontuhartzaileta- Zerga kudeaketa departamenduei ere.

que no se oponga a la LCSP.

 Ley 7/85 de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, Texto Refundido aprobado por RDL 781/1986, de 18 de abril y la Ley 2/2016, de 7 de abril de Instituciones Locales de Euskadi y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

 Real Decreto 692/2020, de 21 de julio, para la adaptación de la gestión del canon de ocupación y aprovechamiento de dominio público marítimo-terrestre regulado en el artículo 84 de la ley 22/1988, de Costas, a las medidas excepcionales adoptadas por las autoridades sanitarias para hacer frente a la emergencia provocada por el COVID-19.

2.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la aprobación del acuerdo que se propone, por ser el órgano de contratación competente en el presente expediente contractual.

Propuesta de acuerdo

Primero: Desestimar la solicitud de reducción del canon, formulada por la empresa entidad “Off The Lip S.L.”, como adjudicataria del lote 1 del contrato de concesión de servicio de escuelas de surf en la playa de Barinatxe.

Segundo: Notificar la presente resolución a la empresa interesada, junto con copia del informe jurídico citado en el antecedente tercero de esta resolución.

Notificar así mismo a los Departamentos de Medioambiente y de Intervención- gestión tributaria.

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

437.- KONTSUMITZAILEEN DEFENTSA-FUNTZIOAK EGITEKO AHOLKULARITZA TEKNIKO-JURIDIKOKO ZERBITZUAREN KONTRATUA ALDATZEA.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

Lehenengoa.- Kontsumitzaileen eskubideak defendatzeko aholkularitza tekniko eta juridikoa emateko zerbitzuaren kontratuaren aldarazpena onestea. Zerbitzu hori EKA/ACUV euskal kontsumitzaileen alkartea – Asociación de personas consumidoras y usuarias vasca, IFK G48305833, enpresari esleitu zitzaion, 2018/05/22ko Gobernu Batzaren 225 zenbakidun Akordioaren bitartez.

Aldaketa horretarako aurrekontua 6.022,17€tan (sei mila hogeita bi euro eta hamazazpi zentimotan), %21eko BEZa barne, handituko da, hasiera batean kontratuan aurreikusi ezin ziren kontsulta eta erreklamazioen kopuruaren handitzeari aurre egiteko.

Bigarrena.- Gastua baimentzea eta xedatzea 6.022,17€tan (sei mila hogeita bi euro eta hamazazpi zentimotan). Gastu hau nahi den aldaketari dagokio.

Hirugarrena.- Esleipendunak honako berme osagarri hau eratu beharko du Udal Diruzaintzan 15 (hamabost) egun baliodunetako epean, erabaki hau jakinarazten denetik hasita:

- Kontsumitzaileen eskubideak

437.- MODIFICACIÓN DEL CONTRATO DEL SERVICIO DE ASESORÍA TÉCNICO-JURÍDICA PARA LA REALIZACIÓN DE LAS FUNCIONES DE DEFENSA DE LAS PERSONAS CONSUMIDORAS.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

Primero.- Aprobar la modificación del contrato del Servicio de asesoría técnico-jurídica para la realización de funciones de defensa de las personas consumidoras, adjudicado a la razón social EKA/ACUV euskal kontsumitzaileen alkartea – Asociación de personas consumidoras y usuarias vasca, con CIF G48305833, por Acuerdo de Junta de Gobierno nº225, de 22/05/2018.

Dicha modificación consiste en ampliar el importe del presupuesto en 6.022,17€ (seis mil veintidós euros y diecisiete céntimos), IVA del 21% incluido, para hacer frente al incremento del número de consultas y reclamaciones que inicialmente no pudieron preverse en el contrato.

Segundo.- Autorizar y disponer el gasto por importe de 6.022,17€ (seis mil veintidós euros y diecisiete céntimos), correspondiente a la modificación que se pretende.

Tercero.- El adjudicatario deberá constituir en la Tesorería Municipal, en el plazo de 15 (quince) días hábiles, contado desde la notificación del presente acuerdo, la siguiente garantía complementaria:

- Servicio de asesoría técnico-

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

defendatzeko aholkularitza tekniko eta juridikoa emateko zerbitzua: 248,85€ko (berrehun eta berrogeita zortzi euro eta laurogeita bost zentimoko) zenbatekoa duen berme osagarria.

jurídica para la realización de funciones de defensa de las personas consumidoras: garantía complementaria por importe de 248,85€ (doscientos cuarenta y ocho euros y ochenta y cinco céntimos).

Laugarrena.- Proposatutako aldarazpena administrazio-agirian formalizatuko da, 15 (hamabost) egun baliodunetako epean, ebazpen hau enpresa esleipendunari jakinarazten zaionetik zenbatzen hasita.

Cuarto.- La modificación propuesta se formalizará en documento administrativo, dentro del plazo de 15 (quince) días hábiles, a contar desde la notificación a la empresa adjudicataria de la presente resolución.

438.- UDALERRIKO DINAMIZAZIO EKONOMIKORAKO 2019KO DIRU-LAGUNTZAREN 5. ETA 6. LINEAK ALGORTAKO DENDAK ELKARTEARI ETA GETXO ENPRESARI BIGARREN ALDIZ ORDAINDU IZANA JUSTIFIKATZEA.

438.- JUSTIFICACIÓN DEL SEGUNDO PAGO A LA ASOCIACIÓN ALGORTAKO DENDAK Y GETXO ENPRESA DE LAS LÍNEAS 5 Y 6 DE LA SUBVENCIÓN PARA LA DINAMIZACIÓN ECONÓMICA DEL MUNICIPIO, AÑO 2019.

Tokiko Ekonomia Sustapenaren Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Promoción Econcómica, se acordó:

1. 2020ko otsailaren 25eko LBNren akordioko gastu-xedapena 21.238,10 euroan baliogabetzea.

1. Anular la disposición de gasto del Acuerdo de JGL de 25/2/2020 por 21.238,10€.

L5: GETXO ENPRESARIAL Y COMERCIAL 19.085,41€
L5: ALGORTAKO DENDAK 652,69€
L6: GETXO ENPRESARIAL Y COMERCIAL 1.500,00€

L5: GETXO ENPRESARIAL Y COMERCIAL 19.085,41€
L5: ALGORTAKO DENDAK 652,69€
L6: GETXO ENPRESARIAL Y COMERCIAL 1.500,00€

2.- L5: G-48204655 IFK duen Getxo ENPRESARIAL eta komertzialak 14.314,06 euroko zenbatekoa itzultzeko prozedura hastea, lehen ordainketa batean sartu baitzitzaion.

2.- L5: Iniciar el procedimiento de reintegro por parte de GETXO ENPRESARIAL Y COMERCIAL, con CIF G-48204655 por valor de 14.314,06 € que se le había ingresado en un primer pago.

3.- L6: G-48204655 IFK duen Getxo ENPRESARIAL eta komertzialak

3.- L6: Iniciar el procedimiento de reintegro por parte de GETXO

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

1.125,00 euroko zenbatekoa itzultzeko prozedura hastea, lehen ordainketa batean sartu baitzitzaion.	ENPRESARIAL Y COMERCIAL, con CIF G-48204655 por valor de 1.125,00 € que se le había ingresado en un primer pago.
Eta Getxo ENPRESARIAL eta MERKATARITZA-ERAKUNDEARI 15 eguneko entzunaldi-izapidea ematea, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, alegazioak egiteko. Hala ere, idatziz eta berariaz adierazi ahal izango dute alegaziorik ez egiteko erabakia. Kasu horretan, izapidea gauzatutzat joko da, eta itzulketa-prozedurari amaiera emango dion ebazpena emango da.	Y otorgar a la entidad GETXO ENPRESARIAL Y COMERCIAL, un trámite de audiencia de 15 días a partir del día siguiente al de la recepción de la notificación, para formular alegaciones, si bien podrán manifestar, por escrito y de forma expresa, su decisión de no efectuar alegaciones, en cuyo caso, se tendrá por realizado el trámite, procediéndose a dictar la resolución que ponga fin al procedimiento de reintegro.
4.- L5: Algortako Dendak elkarteak (IFK: G95837878) 424,04 €itzultzeko prozedura hastea, lehen ordainketa batean sartu baitzitzaion.	4.- L5: Iniciar el procedimiento de reintegro por parte de Asociación Algortako Dendak con CIF G95837878 por valor de 424,04€ que se le había ingresado en un primer pago.
Eta Algortako Dendak elkarteari 15 eguneko entzunaldi-izapidea ematea, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, alegazioak egiteko. Hala ere, idatziz eta berariaz adierazi ahal izango dute alegaziorik ez egiteko erabakia. Kasu horretan, izapidea gauzatutzat joko da, eta itzulketa-prozedurari amaiera emango dion ebazpena emango da.	Y otorgar a Asociación Algortako Dendak, un trámite de audiencia de 15 días a partir del día siguiente al de la recepción de la notificación, para formular alegaciones, si bien podrán manifestar, por escrito y de forma expresa, su decisión de no efectuar alegaciones, en cuyo caso, se tendrá por realizado el trámite, procediéndose a dictar la resolución que ponga fin al procedimiento de reintegro.
5.- L6: G95837878 IFK duen Algortako Dendak elkartearen aldeko 1.025,00 euroko betebeharra aitortzea.	5.- L6: Reconocer la obligación a favor de Asociación Algortako Dendak con CIF G95837878 por un importe de 1.025,00€.
6.- Bi erakundeei jakinaraztea.	6.- Notifícar a ambas entidades.
LURRALDEA	**TERRITORIO**
439.- BILBOKO	**439.- DACIÓN DE CUENTA DEL**

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZIEN 5 ZENBAKIKO EPAITEGIAREN 80/2020 DEKRETUAREN KONTU EMATEA.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: Justizia-administrazioko abokatuaren irailaren 17ko 80/2020 Dekretua jakitun egon; dekretu horren bidez, amaitutzat jo zen Administrazioarekiko Auzien Bilboko 5. Epaitegiaren aurrean jarraitutako prozedura arrunta, eskaria iraungi izanagatik. Maria Lezama Rochelt andreak hasi zuen prozedura, Alkatetzaren abuztuaren 10eko 2619/2017 Dekretuaren aurka, zeinak ezetsi baitzuen Tokiko Gobernu Batzarraren otsailaren 7ko 37. Erabakiaren aurka jarritako berraztertze-errekurtsoa. Erabaki horren bitartez, ukatu zen Neguriko Joaquín Arizaga nahiz Ereagako jaispidea kaleetan dauden bi lurzati zatitzeko eta elkartzeko lizentzia.

BIGARRENA: Espedientea artxibatzeko agintzea.

HIRUGARRENA: Idazkaritza Nagusiaren Arloari erabaki hau bidaliko zaio, ondorio egokietarako jakitun egon dadin.

DECRETO 80/2020 DEL JUZGADO DE LO CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO Nº 5 DE BILBAO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

PRIMERO: Quedaron enterados del Decreto 80/2020, de 17 de septiembre dictado por la Letrada de la administración de Justicia, que declara finalizado, por caducidad en la instancia, el procedimiento ordinario seguido ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo nº 5 de Bilbao. Este procedimiento fue interpuesto por Doña Maria Lezama Rochelt frente al Decreto de Alcaldía 2619/2017, de 10 de agosto, que desestimó el recurso de reposición presentado contra el Acuerdo 37 de Junta de Gobierno Local de 7 de febrero, que denegó la licencia de parcelación y agrupación de dos parcelas de terreno situadas en las calles Joaquín Arizaga y Bajada de Ereaga, en Neguri.

SEGUNDO: Ordenar el archivo del expediente.

TERCERO: Dar traslado del presente Acuerdo al Área de Secretaría General, para su conocimiento a los efectos oportunos.

440.- MAIDAGAN KALEKO 34.ZENBAKIAN DAGOEN HIRUGARREN ADINEKOENTZAKO EGOITZA-ERAIKINA HANDITZEKO OBRA LIZENTZIA EMATEA.

440.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA AMPLIACIÓN DEL EDIFICIO DE RESIDENCIA PARA LA TERCERA EDAD SITO EN LA C/MAIDAGAN, 34.

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

I.
LEHENEGOA: Sabin Intxausti Méndez jaunari(NAN: 02602287-K), Getxoko Santa Maria egoitzaren ordezkaritzan(IFZ:B-95416319), obra-lizentzia ematea Maidagan kaleko 34. zenbakian dagoen hirugarren adinekoentzako egoitza-eraikina handitzeko, Gonzalo Ispizua Anduiza eta Iñigo de Ituarte López arkitektoek idatzitako eta 2017-12-27an EHAEOk ikus-onetsitako Zabalkundeko Oinarrizko Proiektuarekin eta bertan eraikiko diren etorkizuneko garapenen Eragin Akustikoaren Azterlanarekin bat etorriz, Ingubide Ingurumen Aholkularitzak 2020.02.26AN sinatua, Udal Arkitektoaren 2020-02-26ko eta 2020.10.08ko txostenetan jasotako baldintzak bete beharko dituela.

Betebeharrak:
- Lurzati horretan ere eragina izango dute Tokiko Sistema Peatonalak (SZRC_AD_5 SLP_1) eta Tokiko Bide Sistemak (SZRC_AD_5 SLV_3). Lehenengo kasuan, aldaketa puntualak adierazitakoa oinarri hartuta, 99,58 m2-ko azalera utzi beharko dio Udalari, eta, bigarren kasuan, 47,53 m2-ko azalera, jada urbanizatutakoak.

- Urbanizazioa jarduketa integratuari dagokionarekin koordinatuta gauzatuko da, eta, beraz, lagapena egiteko unean, bermea jarri beharko da, urbanizazio-obren zenbateko zenbatetsiaren arabera; berme hori

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

I.
PRIMERO: Conceder a D. Sabin Intxausti Méndez (DNI: 02602287-K), en representación de la Residencia Santa María de Getxo(CIF: B-95416319), la licencia de obras para la ampliación del edificio de residencia para la tercera edad sito en calle Maidagan nº 34, de acuerdo con el Proyecto Básico de Ampliación presentado, redactado por los Arquitectos D. Gonzalo Ispizua Anduiza e Iñigo de Ituarte López, visado por el COAVN en fecha 27.12.2017 y el Estudio de Impacto Acústico de los futuros desarrollos a edificar en el mismo, firmado por Consultoría Medioambiental Ingubide, presentado en fecha 26.02.2020, debiendo tener en cuenta y cumplir las siguientes condiciones, recogidas en los informes del Arquitecto Municipal, de fechas 10.03.2020 y Y 08.10.2020.

Obligaciones:
- La parcela en cuestión se encuentra afectada por el Sistema Local Peatonal (SZRC_AD_5 SLP_1) y por el Sistema Local Viario (SZRC_AD_5 SLV_3). En el primer caso, con base en lo señalado por la modificación puntual, deberá ceder al Ayuntamiento una franja de 99,58 m2 de superficie y, en el segundo caso, una franja de 47,53 m2, ya urbanizadas.

- La urbanización se ejecutará coordinadamente con la propia de la actuación integrada, por lo que en el momento de la cesión deberá prestarse garantía por el importe estimado de las obras de urbanización; esta garantía ha

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

SZRC_AD_5erako ezarrita geratu da Aldaketa puntualaren Bideragarritasun Ekonomikoaren Azterlanean, zeinak, C.8.10 atalean, partzela honen zuzkidura-jarduketari dagozkion urbanizazio-kargak adierazten baititu, 69.819,06 €, hain zuzen.

quedado establecida para la SZRC_AD_5 en el Estudio de Viabilidad Económica de la Modificación puntual que, en su apartado C.8.10, señala las cargas de urbanización correspondientes a la actuación de dotación de la presente parcela, que asciende a la cantidad de 69.819,06€.

- Aldaketa puntualaren Hirigintza Arauen 2.16 artikuluak adierazten duenez, zuzkidura-jarduketari dagozkion zuhaiztiak espazio libreen sistema orokorrean kokatu beharko dira, eta, horretarako, zuzkidura-jarduketen sustatzaileek zuhaitz-oinen eta horien ezarpenaren kostua eman beharko diote Udalari, udal-zerbitzu teknikoek espazio libreen sistema orokorreko lurretan kokatzeko.

- El artículo 2.16 de las Normas Urbanísticas de la modificación puntual citada señala que los pies de arbolado correspondientes a la actuación de dotación se deberán situar en el sistema general de espacios libres y, al efecto, los promotores de las actuaciones de dotación deberán aportar al Ayuntamiento el coste de los pies de arbolado y de su implantación para su ubicación por los servicios técnicos municipales en los terrenos del sistema general de espacios libres.

OBRAREN BALDINTZAK:
- Obrak hasi baino lehen, dagokion elkargo ofizialak ikus-onetsitako egikaritze-proiektua entregatu beharko da. Egikaritze-proiektu horrek Segurtasun eta Osasun Azterlana izango du, eta oinarrizko proiektuaren fasean egindako eranskin eta zuzenketa guztiak jasoko ditu, aurkeztutako Azterlan akustikoan jasotako baldintzak eta ondorioak barne; 213/2012 Dekretuaren 43. eta 45. artikuluek ezarritako kalitate akustikoaren helburuak bete beharko dituzte nahitaez, Udalaren Osoko Bilkurak 2019-09-26an onartutako "Ormaza" 42.1 banaketa-eremurako HAPOren aldaketa puntuala behin betiko onartzeko erabakiaren arabera.

CONDICIONES DE LA OBRA:
- Con antelación al inicio de las obras será preciso entregar un Proyecto de Ejecución visado por el Colegio Oficial correspondiente. Dicho proyecto de ejecución dispondrá de Estudio de Seguridad y Salud e incorporará todos los anexos y correcciones realizados en la fase de proyecto básico, incluidas las condiciones y conclusiones recogidas en el Estudio Acústico presentado; conforme a lo establecido en los art. 43 y 45 del Decreto 213/2012, deberá necesariamente cumplir los objetivos de calidad acústica determinados, conforme al acuerdo de aprobación definitiva de la modificación puntual del PGOU para el área de reparto nº 42.1 “Ormaza”, aprobado por acuerdo del Pleno del ayuntamiento el 26.09.2019.

- Urbanizatzeko beharrezko proiektua edo eranskina aurkeztu beharko du, non jasota eta definituta geratuko

- Deberá presentar el necesario Proyecto o Anexo de Urbanización donde queden recogidas y definidas las

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

baitira fatxaden aurrean egin beharreko urbanizazio-obrak eta instalazioak, partzelaren itxiturak eta obren ondoren egingo diren edo izango diren espazio publikoak, baldin eta Uraren, Saneamenduaren, Bidezaintzaren, Argiteria Publikoaren eta Lorezaintzaren zerbitzuei eragiten badiete, HAPOan zehaztutakoaren eta ataletan jasotakoaren arabera. Hurrengoak, nahitaez aurkeztu beharrekoak, aldeko txostena eta honako honetan jasotako irizpideen araberako betearazpena.

- Egindako obrak guztiz bat etorri beharko du eskabidean adierazitakoarekin.
- Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte, hirugarrenei kalterik ez eragiteko.
- Obra gauzatzean enpresa batek baino gehiagok, enpresa batek eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok esku hartzen badute, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori egiaztatu bezain laster, segurtasun- eta osasun-arloko koordinatzaile bat izendatuko du obra egin bitartean.

Epeak:
Kontuan hartuta Eusko Jaurlaritzaren ekainaren 30eko 2/2006 Legeak, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoak, honako epe hauek ezartzen ditu:
- Obrak hasteko epea 2 hilabetekoa izango da, obra-lizentzia jasotzen denetik zenbatzen hasita.
- Lanak egiteko gehieneko epea 12 hilabetekoa izango da, eskaeraren arabera.
- Sustatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla-eta, obrak egiteko epea gehienez ere 1 hilabetekoa izango da.

obras de urbanización e instalaciones a ejecutar frente a las fachadas, los cierres de la parcela y en los espacios públicos o que vayan a pasar a serlo tras las obras y que afecten a los servicios de Agua, Saneamiento, Vialidad, Alumbrado Público y Jardinería en su caso, todo ello conforme a lo definido en el PGOU y a lo recogido en los apartados siguientes, siendo imprescindible su presentación, informe favorable y ejecución acorde con los criterios incluidos en el presente informe.

- La obra ejecutada deberá ajustarse enteramente a lo indicado en su solicitud.
- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, para evitar daños a terceros.
- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

Plazos:
Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:
-El plazo de inicio de las obras será de 2 Meses, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
-Se establece un plazo máximo para la ejecución de los trabajos según la solicitud será de 12 Meses.
-El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

será de 1 Mes.

Obrak amaitutakoan, lehenengo erabilerako eta urbanizazioa hartzeko lizentzia eskatu beharko du, honako agiri hauekin batera:

- Al finalizar las obras, deberá solicitar licencia de primera utilización y recepción de la urbanización, acompañada de la siguiente documentación:

- Obraren amaierako ziurtagiria, obren likidazioa, eskalako behin betiko planoak eta solairuko mugatuak, hori guztia teknikari eskudunak behar bezala sinatuta eta dagokion elkargo ofizialak ikus-onetsita.
- Egindako obraren argazkiak, esku-hartzea identifikatzeko beharrezkoak diren kokaleku guztietatik.
- Obran sortutako hondakinen eta materialen kudeaketari buruzko azken txostena, teknikari eskudunak sinatua.

- Certificado final de obra, liquidación de obras y planos definitivos a escala y acotados de la planta, todo ello debidamente firmado por Técnico competente y visado por el Colegio Oficial correspondiente.
- Fotografías de la obra ejecutada desde todas las localizaciones necesarias para identificar la intervención.
- Informe final de la Gestión de los residuos y materiales generados en la obra, firmado por Técnico competente.

- Urbanizazioaren azken egoeraren plano topografiko digitalizatua aurkeztu behar da, urbanizazioaren elementu guztiak xehatuz, baita instalatu edo aldatu diren eta udalarenak direnak (edo udalarenak izango direnak) ere: hiri-altzariak, lorategiak, zoruak eta abar. Lurzoru publikoan zehar doazen edo lurzoru publikoan dauden ur-sareen, saneamenduaren, drainatzearen eta argiztapenaren obra-amaierako planoak ere aurkeztu behar dira, jabetza publikoa nahiz pribatua izan, plano topografiko hori oinarri izango dutenak. Plano topografikoa egiterakoan, Delineazio Zerbitzuak ezartzen dituen baldintzak beteko dira. Obra-amaierako dokumentazio grafikoa euskarri informatiko alfanumeriko eta grafikoan aurkeztu behar da, udalaren SIG-GIS sistemarekin bateragarria dena.

- Un plano topográfico digitalizado del estado final de la urbanización, en el que se detallarán todos los elementos de la misma, incluso los que han sido instalados o modificados y que sean, o vayan a pasar a ser, de titularidad municipal: mobiliario urbano, jardinería, pavimentación… así como los planos fin de obra de las redes de agua, saneamiento, drenaje y alumbrado que discurran por o se ubiquen en suelo público ya sean de titularidad privada o pública, que tendrán como base ese mismo plano topográfico. El plano topográfico se realizará siguiendo las condiciones que desde el Servicio de Delineación sean establecidas. La documentación gráfica fin de obra deberá de presentarse en soporte informático alfanumérico y gráfico compatible con el sistema SIG-GIS municipal.

Bermeak:

Garantías:

- Eraikuntza- eta eraispen-hondakinen ekoizpena eta kudeaketa arautzen dituen ekainaren 26ko 112/2012 Dekretuaren 5. artikuluak ezarritakoaren arabera, fidantza bat jarri beharko du, obran sortzen diren hondakinen kudeaketa egokia bermatzeko, hondakinen kudeaketa-kostuaren % 120ko balioarekin, kasu honetan 15.322,90 euroko zenbatekoarekin (12.769,08 = 15.322,90eko % 120).

Beste:
- Gogorarazten dizugu garabiak instalatu behar izanez gero, Toki Administrazioko Zuzendaritza Nagusiaren 1975eko uztailaren 29ko zirkularra betez, horiek instalatzeko eskabide bat aurkeztu beharko duzuela, honako agiri hauekin:

A) Garabiaren kokapen-planoa, luma ekortzeko eremuekin, proiektuaren egile eta obren zuzendari den arkitektoak sinatua.
B) Aseguru-poliza, garabiaren funtzionamenduak eta obran egoteak sor dezaketen edozein motatako istripuen estaldura osoarekin.
C) Etxe instalatzailearen ziurtagiria, garabiaren muntaketa- eta funtzionamendu-egoera ezin hobea egiaztatzen duena.

Garabiaren kakoa zintzilik duen orgak ezin izango du obraren orubearen eremua gainditu. Besoaren funtzionamendu-eremuak obretako hesiak mugatutako espazioa gainditzen badu, lizentzian jaso beharko da, kasuaren prebentzioekin, eta arreta berezia jarri beharko da elektrizitatea eramateko lineekin izan daitezkeen kontaktuekin.
Garabia garraiatzen duten elementuak beharrezko segurtasun-bermea izan

- Conforme a lo que establece el art.5 del Decreto 112/2012 de 26 de junio por el que se regula la producción y gestión de residuos de construcción y demolición, deberá depositar una fianza que garantice la adecuada gestión de los residuos que se produzca en la obra por un valor del 120% del coste de gestión de residuos, en este caso, por importe de 15.322,90€ (120% de 12.769,08 = 15.322,90).

Otros:
- Se le recuerda que para el caso de que precise la instalación de grúas, en cumplimiento de la circular de la Dirección General de Administración Local de 29 de Julio de 1975, deberán presentar una solicitud para la instalación de las mismas que deberán constar de los siguientes documentos:
a) Plano de ubicación de la grúa, con las áreas de barrido de la pluma, firmado por el Arquitecto autor del proyecto y director de las obras.
b) Póliza de seguro con cobertura total de cualquier género de accidentes que pueda producir el funcionamiento de la grúa y su estancia en obra.
c) Certificación de la casa instaladora, acreditativa del perfecto estado de montaje y funcionamiento de la grúa.

El carro del que cuelga el gancho de la grúa no deberá rebasar el área del solar de la obra. Si el área de funcionamiento del brazo rebasase el espacio acotado por la valla de las obras, deberá hacerse constar en la licencia, con las prevenciones del caso, habiéndose de tener especial cuidado con los posibles contactos con líneas de conducción de electricidad.

Los elementos que transporte la grúa serán colocados en forma que presenten

Getxo
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

dezaten jarriko dira, obrako fakultatiboaren iritziz.

la necesaria garantía de seguridad a juicio del facultativo de la obra.

Zehatz-mehatz beteko da ekainaren 27ko 836/2003 Errege Dekretuan garabiei buruz xedatutakoa. Errege-dekretu horren bidez, Jasotzeko eta Mantentzeko Aparatuen Araudiko "MIE-AEM-2" jarraibide tekniko osagarri berri bat onartu zen, obretarako edo beste aplikazio batzuetarako dorre-garabiei buruzkoa.

Se cumplirá exactamente lo dispuesto sobre grúas en Real Decreto 836/2003, de 27 de junio, por el que se aprueba una nueva Instrucción técnica complementaria "MIE-AEM-2" del Reglamento de aparatos de elevación y manutención, referente a grúas torre para obras u otras aplicaciones.

UDAL AZPIEGITURAKO UNITATEBURUAREN 18.05.21EKO TXOSTENEAN JASOTAKO BALDINTZAK:

- CONDICIONES INCLUIDAS EN EL INFORME DEL JEFE DE UNIDAD DE INFRAESTRUCTURA MUNICIPAL DE FECHA 09.12.2020:

OROKORRAK
Obrak hasi baino lehen, aldeko txostena jaso beharko du urbanizazio-eranskin horretan, eta Azpiegitura eta Zerbitzuen Arloko udal-teknikariek onartu beharko dute obren zuinketa. Aldez aurretik, eremua zer egoeratan dagoen erakusten duen argazki-erreportajea aurkeztu beharko da. Obrak egin ondoren antzemandako kalte edo narriadura oro obra horiei egotzi ahal izango zaie.

GENERALES
Antes de iniciar las obras deberá estar informado favorablemente el citado anexo de urbanización y el replanteo de las mismas deberá ser aprobado por los técnicos municipales del Área de Infraestructura y Servicios, debiendo previamente entregar un reportaje fotográfico del estado en el que se encuentra la zona. Se entiende que todo daño o deterioro detectado con posterioridad a las obras será imputable a éstas.

Gogoeta orokor modura, udal-eskumeneko sareetan, eskatzaileak ez du baimenik izango udal-instalazioak maniobratzeko Udaleko Zerbitzu Teknikoen adostasuna eta presentzia eta/edo baimena ez baditu.

Como consideración general, el peticionario no está autorizado a la maniobra de instalaciones municipales sin el acuerdo y presencia y/o autorización de los Servicios Técnicos municipales en las redes de competencia municipal.

Arestian azaldutakoa betetzen ez bada, Azpiegitura eta Zerbitzu Sailak eskatutako lizentzia bertan behera utziko du, ondorio egokietarako.

El incumplimiento de lo anteriormente señalado vendrá a anular la licencia solicitada por parte del departamento de Infraestructura y Servicios, a los efectos oportunos.

URA ETA SANEAMENDUA

AGUA Y SANEAMIENTO

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

Ur hornidura:
Egungo hartunea deuseztatuko da eta Maidagan kaleko udal-hodiaren hartune berria egingo da.

Abastecimiento de agua:
Se anulará la acometida actual y se ejecutará una nueva acometida de la tubería municipal de la calle Maidagan.

Udal sarerako hartunea dagokion galdaketa-hargunearekin egingo da, eta, ondorik, bola-balbula instalatuko da lurzoru publikoaren eta lurzoru pribatuaren mugan (baldin eta lurzatiaren mugaren eta banaketa-hodi orokorraren arteko distantzia >1 metro bada

La acometida a la red municipal se ejecutará con la correspondiente válvula toma de fundición y posteriormente se instalará la válvula de bola en el límite de suelo público y suelo privado (en caso de que la distancia entre el límite de parcela y la tubería general de distribución sea >1 metro).

Sute-hartuneak behar izanez gero, hartune hori ur-hargunea edozein delarik ere gauzatuko da, eta galdaketa-harguneko balbula egokia izango du.

En caso de necesitar acometida de incendios, ésta se realizará independientemente de la toma de agua y con la correspondiente válvula de toma de fundición.

Saneamendu-sarea:
Bereiz egingo da, PVCø315mm-ko hodia erabiliz, Maidagan kalean dauden udal-kolektoreetara.

Saneamiento:
Se acometerá separativamente, con tubería de PVCø315mm, a los colectores municipales existentes en la calle Maidagan.

Ur beltzen hartuneak lurzati pribatuaren barruan sartu beharko du egungo hartunea.

La acometida de fecales deberá incorporar, dentro de la parcela privada, la acometida actual.

Saneamenduko txertaketak Zerbitzu Teknikoek adierazitako kutxatiletan egingo dira, eta horiek berreraikiko dira, altxaerak jasoz eta kanabera-erdia berreginez, egoera berrira egokituta.

Los injertos de saneamiento se realizarán en las arquetas existentes que los Servicios Técnicos indiquen y se realizará la reconstrucción de las mismas, recibiendo alzados y rehaciendo la media caña adecuándola a la nueva situación.

Espaloia aldatu behar izanez gero, 25 metrotik behin edo lurrazaleko urak husteko behar diren lekuetan jarriko dira hustubideak. Hustubideak udal-kutxatiletan egingo dira, ø200mm-ko hodien bidez.

En el caso de tener que ejecutar modificaciones de la acera existente, se instalarán sumideros cada 25 metros o en los puntos que sea necesario para evacuar las aguas superficiales. Los sumideros se acometerán en arquetas municipales mediante tuberías de

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

ø200mm.

Elementu guztiak, saneamendukoak zein hornidurakoak, udal-xehetasunen arabera egingo dira.

Todos los elementos, tanto de saneamiento como de abastecimiento, se ejecutarán según detalles municipales.

BIDEAK
Obrak hasi baino lehen, zolatu beharreko azaleraren eremua zehaztuko duen plano bat aurkeztu beharko da. Hala ere, fatxadaren aurrealdean egin beharreko espaloian eta/edo oinezkoentzako gunean nahiz zerbitzuak gauzatzeak eragindako bide publikoko eremuetan, egin beharreko zoladurak honako jarraibide hauek bete beharko ditu:

VIALIDAD
Antes del inicio de las obras deberá presentarse un plano en el que se defina el ámbito de la superficie a pavimentar, no obstante tanto en la acera y/o zona peatonal a ejecutar en el frente de fachada como en las zonas de la vía pública afectadas por la ejecución de los diferentes servicios, el pavimento a ejecutar se ajustará a las siguientes indicaciones:

Zolatu beharreko azaleran, zangak egitean ukituta geratu den zona osoa sartu beharko da, ezaugarri hauek kontuan hartuta:

La superficie a pavimentar deberá incluir a toda la zona afectada por la ejecución de las zanjas y posibles daños causados al pavimento existente de acuerdo con los siguientes criterios generales:

ZANGA GALTZADAN
Galtzadan zangen goiko errematea 5 cm-koa izango da, berotako aglomeratu asfaltikokoa, AC11 surf 50/70 D motakoa idorki ofitikoarekin, eta 25 cm hormigoi HNE-20/B/20 motakoa, zagor artifizialezko betelanaren gainean. Galtzadako bide-zorua (goiko hormigoia zein aglomeratua) birjarri egingo da, zangaren zabalera baino gutxienez 40 cm zabalago izateko moduan (20 cm alde bakoitzean). Galtzadako bidegurutzeen kasuan, dagoen zoladurarekiko ebakiak zintarriarekiko perpendikularrak izango dira.

ZANJA EN CALZADA
El remate superior de las zanjas en calzada será, de 5 cm de aglomerado asfáltico en caliente tipo AC 11 surf 50/70 D con árido ofítico, y 25 cm de hormigón HNE-20/B/20, sobre relleno de zahorra artificial. El firme de la calzada (tanto el hormigón superior como el aglomerado) se repondrá en una anchura al menos 40 cm mayor (20 cm a cada lado) que la anchura de la zanja. En el caso de cruces de calzada, la reposición del pavimento de rodadura se ejecutará de forma que los cortes con el pavimento existente serán perpendiculares al bordillo.

Jarduketa kaleen arteko bidegurutzean gertatzen bada, aglomeratua bidegurutzearen azalera osoan birjarriko da. Kanalizazioa

En el caso de realizar la actuación en una zona de intersección de calles, el aglomerado se repondrá en la superficie total del cruce. En el caso de

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

aparkalekuan edo zirkulazio-erreian badoa, birjarpena beraien zabalera osoan egingo da, mozketak zintarriarekin perpendikularrak izateko moduan.

afectar al aparcamiento o carril de circulación la reposición del pavimento de rodadura se realizará a toda la anchura de los mismos y de modo que los cortes sean perpendiculares con el bordillo.

Ebaki guztiak ebakitzeko makina mekanikoz egingo dira, eta, zolatu ondoren, zigilatu egingo dira.

Todos los recortes serán realizados con cortadora mecánica, procediendo a su correspondiente sellado una vez pavimentado.

Errodadura-geruza oinarrizko hormigoia isuri eta hurrengo 10 egunen barruan birjarriko da, eta, ondoren, kaltetutako seinaleztapena birjarriko da osagai bikoitzeko pinturarekin.

La reposición de la capa de rodadura se efectuará dentro de los 10 días siguientes al vertido del hormigón de base y seguidamente se repondrá la señalización horizontal afectada con pintura de doble componente.

ZANGA ESPALOIAN ETA/EDO OINEZKOENTZAKO EREMUAN
Espaloietako goiko errematea baldosa hidraulikoa izango da, eta, gutxienez, 10 cm hormigoi, HNE-20/B/20 motakoa. Espaloiko pasabideetan, hormigoizko lodiera 20 cm-koa izango da. Oinezkoentzako zonetan akabera ez bada baldosazkoa, dagoen akaberaren berdina jarriko da. Lanak hasi aurretik eduki behar dira akabera berria egiteko materialak. Gainera, bide-zoruen sortaren birjarpena gutxienez 20 cm handiagoa izango da egin beharreko zangaren alde bakoitzetik, eta baldosa osorik egongo da, mozketarik gabe; lanak egitean kaltetzen diren guztiak ordeztu beharko dira. Oinezkoentzako zonen akaberarako materialak orain bertan dagoen materialaren ezaugarri berak izan behar ditu, zona horretan kalte estetikorik ez egiteko eta material horren osotasun estrukturala bermatzeko. Bidea mantentzeko eta garbitzeko ibilgailuen zirkulazioari eusteko modukoa izan behar da.
Zangak birjarri behar diren eremuak gorabehera, espaloiaren eta/edo

ZANJA EN ACERA Y/O ZONA PEATONAL
El remate superior en aceras, será de baldosa hidráulica y, como mínimo, 10 cm de hormigón HNE-20/B/20. En los vados de acera el espesor de hormigón será de 20 cm. En las zonas peatonales, en las que el acabado existente no sea con baldosa, este se realizará con el mismo acabado al existente, disponiendo de los materiales necesarios para dicha reposición previa al inicio de los trabajos. Además la reposición del paquete de firmes será al menos 20 cm mayor por cada lado de la zanja a realizar y a baldosa completa sin cortes, reponiendo todas aquellas que pudieran verse afectadas por la ejecución de los trabajos. El material de acabado de zonas peatonales será de idénticas características al existente en la zona de cara a evitar posibles daños estéticos, así como asegurar la integridad estructural del mismo material capaz de soportar el tráfico de los vehículos de mantenimiento y limpieza viaria.
Con independencia de las zonas en las

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

galtzadaren zati osoa egin behar den eremuetan egin beharreko zoru-paketearen ezaugarri orokorrek honako elementu hauek izango dituzte:

ESPALOIA:
10 cm-ko lodierako oinarri-azpia, zabor legarrezkoa.
10 cm-ko lodierako oinarria, hormigoizkoa, HNE-20/B/20.
Granitozko zintarria, 15x25 cm-koa, alakatua.
Orain dagoen zoladuraren ezaugarri berdinetako zoladura:
Espaloian, Bilbo motako baldosa hidraulikoa, 30x30x4 cm; mota: T4D koa.
Oinezkoentzako guneetako ehundura zimurreko baldosa 40x40x4 cm-koa izango da.
Galtzada-harriek eta lauza granitikoek edo granitozkoek gaur egun daudenen moduko neurriak eta ezaugarri materialak izango dituzte.

GALTZADA:
20 cm-ko lodierako oinarri-azpia, zabor-legarrezkoa.
20 cm-ko lodierako oinarria, hormigoizkoa, HM-20/P/25/I.
5 cm-ko lodierako errodadura-geruza, berotako nahaskin bituminosokoa, AC16 surf 50/70 D.

Arestian azaldutakoaz gain:

Zama-lanetako maniobren ondorioz edota obrek makinak mugitzearen ondorioz narriatzen den zorua birjarri egin beharko da.

Espaloietan eta oinezkoentzako guneetan dauden kutxatilen estalkiak baldosaz estaltzeko modukoak izan behar dira, eta orain dagoen zoladura

que se ha de llevar a cabo la reposición de zanjas, las características generales del paquete de firme a ejecutar en las zonas en las que haya de ejecutarse tramo entero de acera y/o calzada tendrá las siguientes características:

ACERA:
Sub- base de 10 cm de espesor de zahorra artificial.
Base de 10 cm de espesor de hormigón HNE-20/B/20.
Bordillo de granito de 15x25 cm, achaflanado.
Pavimento de características iguales a las existentes :

La baldosa de la acera hidráulica tipo Bilbao de 30x30x4 cm.
La baldosa de textura rugosa de las zonas peatonales será de 40x40x4 cm.

El adoquín y las losas graníticas y/o de granito serán de las medidas y características materiales iguales al existente.

CALZADA:
Sub- base de 20 cm de espesor de zahorra artificial.
Base de 20 cm de espesor de hormigón HM-20/P/25/I.
Capa de rodadura de mezcla bituminosa en caliente AC 16 surf 50/70 D, con árido ofítico, de 5 cm de espesor.
Además de lo mencionado anteriormente:
Se deberá reponer todo aquel pavimento que sufra deterioros como consecuencia de las maniobras de carga y descarga y/o movimiento de maquinaria originado por las obras.
Las tapas de arquetas que queden ubicadas en las aceras y zonas peatonales deberán ser embaldosables, rematadas con el mismo tipo de

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

mota berarekin errematatuko dira.
Galtzadan geratzen diren estalkiak sendotu egingo dira, ibilgailuen trafikoari eutsi ahal izateko, D-400 motarekin.

pavimento existente.
Las tapas que queden ubicadas en calzada, serán reforzadas para soportar el tráfico rodado tipo D-400

ARGIAK
Aurkeztutako dokumentazioan ez da zerbitzu hori aipatzen.

ALUMBRADO
En la documentación presentada no hay referencias a este Servicio.

ORMAZA banaketa-eremuan integratzea alde batera utzita, eta egin beharreko urbanizazio-jarduketaren arabera zehaztu beharreko oinarrizko irizpide gisa, inguruko hiri-espazioetan dagoen argiteria publikoko zerbitzuari dagokionez, eta zerbitzu hori egokitzat jo daitekeenez, baldintza egokietan kontserbatuko dira gaur egun inguruko eremuetan dauden instalazioak, obrek honako puntu hauetan eraginik izan ez dezaten: Argia, kanalizazioak eta linea elektrikoak, obrarako sarbideak, partzelak, eraikinak eta abar premisa horien arabera kokatuz eta instalazioen funtzionamendu- eta segurtasun-baldintzak nahiz espazio publikoen argiztapen-baldintzak uneoro bermatuz, baita obra-itxituren, aldamioen eta horiekin lotutako beste elementu batzuen eraginpean daudenak ere

Con independencia de su integración en el Área de Reparto ORMAZA y como criterio básico a concretar en función de la actuación de urbanización a realizar, en lo que se refiere al Servicio de Alumbrado Público, del que se dispone en los espacios urbanos próximos circundantes y dado que éste puede considerarse adecuado, se conservarán en correctas condiciones las instalaciones existentes en la actualidad en las zonas próximas, de modo que no sean afectados por las obras los puntos de luz, canalizaciones ni líneas eléctricas, situando los accesos a la obra, las parcelas, edificios, etc., de acuerdo con estas premisas y garantizando en todo momento tanto las condiciones de funcionamiento y de seguridad de las instalaciones como las de iluminación de los espacios públicos, incluso los afectados por cierres de obra, andamiajes y otros elementos relacionados con la obra.

Eskaera-egileak eta/edo enpresa sustatzaileak jaso beharko dituzte arestian aipatutako baldintzak betetzeko behar diren jarduketak egingo dituztela, aipatutako instalazioko elementuen kokalekua errespetatuz, eta obrak hasi baino lehen beraien oraingo egoera jakiteko behar den dokumentazioa (baita grafikoa ere) bidaliko dute. Horrenbestez, obrak egitean edo obrak amaituta daudenean instalazioetan izandako kalte edo

El solicitante y/o empresa promotora deberán considerar en el Proyecto o Anexo de Urbanización la realización de las actuaciones precisas para cumplir las condiciones señaladas anteriormente, respetando la ubicación de los elementos de la instalación ya citados, y remitir previamente al comienzo de las obras la documentación (incluso gráfica) precisa para determinar el estado y situación actual de los mismos. Se entiende que

hondatze oro obrei egotzi ahal izango zaio.

todo daño o deterioro detectado en las instalaciones durante la ejecución o con posterioridad a las obras será imputable a éstas.

Aurreikusitako jarduketen garapenak ez badu ahalbidetzen gaur egungo instalazioen segurtasuna eta funtzionamendua mantentzea, eta/edo proiektu osoan integratzeko instalazio horiek aldatzea beharrezkoa bada, aurkeztutako dokumentazioan ordezko behin-behineko konponbide bat definituko da, aipatutako baldintzak beteko dituena. Kasu hori kontuan hartu beharko da bereziki ibilgailuen pasabidean eta garaje-sarbideetan egon daitekeen ukipenagatik.

En caso de que el desarrollo de las actuaciones previstas imposibilite mantener la seguridad y el funcionamiento de las instalaciones actuales y/o precise su modificación para integrarlas en el conjunto del proyecto, se definirá en la documentación presentada una solución provisional alternativa a la misma que cumpla con los condicionantes ya indicados. Este caso deberá considerarse especialmente por la posible afección de pasos de vehículos o entradas de garaje.

Horretarako beharrezkoa izanez gero, lehendik dauden instalazioak aldatu, diseinatu eta gauzatuko ditu, espazio publikoek edo espazio izango direnek obrak egin ondoren eskuratzen dituzten neurri eta ezaugarrietara egokituz, indarrean dagoen araudiaren eskakizun teknikoetara eta argi-kutsadura murrizteko eta instalazioen segurtasuna eta efizientzia energetikoa hobetzeko gomendioetara egokituz. Hori justifikatzeko, dagozkion azterketa eta kalkulu elektrikoak sartuko ditu. Argiak eta efizientzia, hala badagokio, beharrezko elementuak egin, instalatu eta/edo ordezkatuz, beharrezko obra zibila eginez eta instalatutako elementuak elikatzeko linea elektrikoa jarri eta lotuz, hori guztia udal-sarearekin gehiago lotu arte.

Si fuera preciso para ello procederá a la modificación, diseño y ejecución de las instalaciones existentes, adecuándolas a las dimensiones y características que los espacios públicos o que vayan a pasar a serlo adquieran una vez realizadas las obras, a las exigencias técnicas de la normativa vigente y a las recomendaciones encaminadas a reducir la contaminación lumínica y mejorar la seguridad y eficiencia energética de las instalaciones, lo que justificará mediante la incorporación de los correspondientes estudios y cálculos eléctricos, lumínicos y de eficiencia, en su caso, procediendo a la ejecución, instalación y/o sustitución de los elementos precisos, a la ejecución de la necesaria obra civil y al tendido y conexión de la línea eléctrica para la alimentación de los elementos instalados, todo ello hasta enlazar con la red municipal más próxima.

Dauden instalazio horiek funtzionatzen jarraituko dute egiten diren instalazio berriak martxan jarri arte. Hori,

Las instalaciones existentes se conservarán en funcionamiento hasta la puesta en servicio de las nuevas

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

beharrezkoa balitz, enpresa kontratistak baliogabetu, deskonektatu eta kendu egingo ditu gero, akatsik eta narriadurarik eragin gabe, udalaren biltegietara eramango ditu eta beharrezko diren errremateak egingo ditu.

ejecutadas, en su caso, procediéndose posteriormente por parte de la Empresa Contratista a su desconexión, anulación, desmontaje y traslado sin falta ni deterioro a los almacenes municipales y a la realización de los remates precisos.

Saihestuko da tokian lehendik dauden instalazio, altzari edo zerbitzuak ukitzea (argiteria publikoa, esate baterako), eta une oro ziurtatuko da instalazioetako elementuetara (kutxatilak, kaxak, kableak, argi-puntuak…) iristeko aukera, beharrezkoak diren mantentze-lanak egin ahal izateko; gainera, kontuan hartu behar da lan horiek baliabide mekanikoak erabiltzea eska dezaketela.

Se evitará la afección a instalaciones, mobiliario o servicios ya existentes en el lugar, como es el caso del alumbrado público, posibilitando el acceso en todo momento a los elementos (arquetas, cajas, cableado, puntos de luz…) de las instalaciones para realizar las labores de mantenimiento que requieran, considerando que estos trabajos pueden precisar medios mecánicos.

Segurtasun-arrazoiengatik, ezin izango dira inola ere manipulatu ez erabili argiztapen publikoko instalazioetako osagaiak, adibidez finkatze-puntuak, eroaleak edo instalazio horietakoak ez diren elementuen euskarriak.

Por razones de seguridad, no podrán manipularse en modo alguno ni utilizarse los diversos elementos de las instalaciones de alumbrado público como puntos de fijación, conducción o soporte de elementos ajenos a ellas.

Instalazioen diseinuak, zuinketak eta geroko exekuzioak iraun bitartean, kontuan hartuko da kanalizazioak eta linea elektrikoak espazio libreetan zehar egin behar direla, zuhaitzen lerrokaduretatik urrun, sustraiek edo adarrek ez ditzaten kaltetu, eta, espaloien kasuan, eraikinen fatxadetatik edo finken itxituretatik gertu. Argi-puntuen kokalekua zehazterakoan, natura-, eraikuntza- eta urbanizazio-elementuak kontuan izango dira (zuhaitzak, altzariak, bideak, etab.), argiaren kalitatea bermatze aldera.

Durante el diseño, replanteo y la futura ejecución de las instalaciones se tendrá en cuenta que las canalizaciones y líneas eléctricas deberán discurrir por espacios libres alejados de las alineaciones de árboles para evitar que sean afectadas por las raíces o ramas y, en el caso de aceras, próximas al cierre de las fincas o a las fachadas de las edificaciones. La situación de los puntos de luz se definirá considerando la existencia de otros elementos naturales, constructivos o de urbanización (arbolado, mobiliario, vialidad...), de modo que se garantice la calidad del alumbrado.

Azkenik, egingo diren instalazioak (proiektatutakoak edo berriak, edo obra egiteko berriztatu edo ordezkatu behar

Finalmente, se definirán y justificarán documentalmente las instalaciones a realizar, teniendo bien presente que

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

direnak) definituko dira eta agiri bidez justifikatuko dira, ondo kontuan izanik erabiltzen diren materialek eta obraren egikaritzeak aplikatu beharreko araudia (1955/2000 ED, 842/2002 ED, BTAE, 1890/2008 ED, KAIEEA, eta abar) bete behar dutela, udalarena barne (baldintza plegua, eta Getxo udalerrian argiztapen publikoko instalazioei aplikatu beharreko xehetasun teknikoak).

tanto los materiales empleados como la ejecución de las obras deben cumplir la normativa aplicable (RD 1955/2000, RD 842/2002 REBT, RD 1890/2008 REEIAE, etc.), en la que se incluye la municipal (Pliego de Condiciones y Detalles Técnicos aplicables a instalaciones de alumbrado público en el municipio de Getxo).

Urbanizazio Proiektuak edo Eranskinak lurzatiaren itxituren aurrean eta espazio publikoetan edo obren ondoren egingo diren obra eta instalazioak behar bezala definitzeko behar den dokumentazioa jaso beharko du, baita argi eta eraginkortasun energetikoari dagokionez ere, eta egin beharreko instalazioek jada adierazitako indarreko araudiaren eskakizunak betetzen dituztela bermatu beharko du.

El Proyecto o Anexo de urbanización a presentar deberá contener la documentación necesaria para definir adecuadamente, incluso lumínicamente y en aspectos de eficiencia energética, las obras e instalaciones a ejecutar frente a los cierres de la parcela y en los espacios públicos o que vayan a pasar a serlo tras las obras, garantizando que las instalaciones a ejecutar satisfagan las exigencias de la normativa vigente ya indicada.

Okerreko interpretaziorik ez egiteko, informazioa besteren bidez oker ez jakinarazteko eta instalazioen zuinketak egiteko, sustatzaileak eta tentsio txikiko enpresa instalatzaile baimendunak (instalazioa burutu behar duenak) zerbitzuaren ardura duten udal-teknikariekin jarri beharko dira harremanetan 94.466.01.80, telefono-zenbakiaren bidez.

Al objeto de evitar interpretaciones incorrectas y transmisiones erróneas de la información a través de terceras personas y para realizar el replanteo de las instalaciones, el promotor y la Empresa Instaladora Autorizada en Baja Tensión que vaya a ejecutarlas deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales responsables del Servicio en el teléfono 94.466.01.80.

LOREZAINTZA

Aurkeztutako oinarrizko proiektuan ez dago jasota eremuan egin beharreko jarduketaren eraginpean dauden edo egon daitezkeen zuhaitz- eta zuhaixka-espezieen inbentariorik, eta, beraz, horien inbentarioa egin beharko da. Eranskin horretan jasoko da.

JARDINERÍA

En el proyecto básico presentado, no consta inventario de las especies arbóreas y arbustivas existentes y afectadas con la actuación, o que puedan verse afectadas por la misma, a realizar en la zona, por lo que deberá de inventariar las mismas. Se reflejará en el citado anexo.

Intereseko zuhaitz-espezieei eragiten

En caso de afección a especies arbóreas

bazaie, udal-zerbitzuekin koordinatzea eskatzen da, lurzatian bertan birlandatzeko udal-orubeetara aldatzeko.

de interés se solicita coordinación con los servicios municipales para efectuar su trasplante a solares municipales en replantarse en la propia parcela.

Hala ere, lur-mugimenduak edo eraispenak egin aurretik, ezinbestekoa da arratoiak hiltzeko tratamendu intentsiboa egitea dagokion eremuan eta inguruan.

No obstante, antes de efectuar el movimiento de tierras o demoliciones es requisito indispensable efectuar un tratamiento intensivo de desratización en el área afecta a la correspondiente licencia y sus inmediaciones.

Arratoiak hiltzeko tratamendua obrak hasi baino gutxienez 15 egun lehenago egingo da, eta enpresa espezializatu batek egin beharko du. Enpresa hori Establezimendu eta Izurriteen aurkako Establezimendu eta Zerbitzuen Erregistro Ofizialean inskribatuta egon beharko da.

El tratamiento de desratización será efectuado con una antelación mínima de 15 días al inicio de las obras y será efectuado por una empresa especializada que deberá estar inscrita en el Registro Oficial de Establecimientos y Servicios Plaguicidas.

Arratoiak hiltzeko tratamendu intentsiboa egin ondoren, enpresa jarduleak Tratamendu Ziurtagiri bat egingo du, Osasun Publikorako Zuzendaritza Nagusiaren Izurriteen aurkako Establezimendu eta Zerbitzuen Erregistroan inskribaturik egon behar duten erabilitako produktuak, erabilitako bolumena eta horiek aplikatzeko eremu zehatzak adieraziz.

Tras la realización del tratamiento intensivo de desratización, la empresa actuante emitirá un Certificado de Tratamiento donde se indique el/los productos utilizados que deberán estar inscritos en el Registro de Plaguicidas de la Dirección General de Salud Pública, el volumen empleado y las zonas concretas de aplicación de los mismos.

Tratamendu-ziurtagiria Azpiegitura eta Zerbitzuen Arloari bidaliko zaio, Ingurumen Arloarentzako kopiarekin, eta kopia bat erantsiko zaio urbanizazio eranskinari. Obrak egin aurretik egin beharko da hori. Era berean, atal honi buruz behar den informazio guztia Arlo honetan kontsultatu ahal izango da, 94.466.01.80 telefono-zenbakiaren bidez.

El Certificado de Tratamiento será remitido al Área de Medio Ambiente con anterioridad a la ejecución de las obras. Cualquier información que se precise en relación con este apartado podrá consultarse en este Área igualmente a través del número de teléfono 94.466.01.91. Copia del citado certificado será remitido al Área de Infraestructura y Servicios, 94.466.01.80.

HONDAKINAK ETA GARBIKETA.
Obrako ibilgailuak bide publikoan inolako zikinkeriarik sortu gabe aterako

RESIDUOS Y LIMPIEZA
La salida a la vía pública de los vehículos de obra se ejecutará sin

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

dira bidera, bide publiko horretan lohien ondoriozko hondakinik edo segurtasun-arazorik batere eragin gabe. Horregatik, beharrezkoa bada, gurpilak garbitzeko gune bat jarriko da, bide publikora irtetean ibilgailuek ez dezaten errepidea zikindu.

Obrak amaitu ondoren, garbiketa sakona egingo da (ekortzeko makina, presiopeko uraren mahuka...), obrek, espaloiek, bideek eta garbiketako ura jasotzen den hustubideetako hareatzek eragindako eremu publikoen garbitasun-maila berreskuratzeko. Garbiketa horren data jakinaraziko zaio Udaleko Bilketa eta Garbiketa Sailari, helbide elektroniko edo telefono honetan:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus
94.466.01.80
Era berean, Azpiegitura eta Zerbitzu Arloari jakinarazi ondoren, Garbiketa Zerbitzuaren adjudikazioduna den enpresarekin egin behar den garbiketa baino astebete lehenago, gutxienez, harremanetan jarri beharko da, enpresa horrekin garbiketa koordinatu eta ikuskatzeko, eta zona publikoetako garbiketaren eraginkortasuna egiaztatzeko. Harremanetarako telefonoa hau da: 94.464.43.80.
Eraikinaren diseinuak, Eraikuntzaren Kode Teknikoarekin bat etorriz, EKT HS2n adierazitakoa jasoko du, gaikako bilketa errazten duten esparruei eta etxeko hiri-hondakin solidoak biltzeko udal-sistemetan biltegiratzeari dagokienez.

BESTE ZERBITZU BATZUK
Ezin da aireko hargunerik egin telekomunikazio- eta energia-zerbitzuetarako; gainera, bide publikoan eta obrak egingo diren

afectar en suciedad a la vía pública, sin generar suciedad ni problemas de seguridad derivado por ésta. Por eso, si es preciso, se instalará una zona de lavado de ruedas para que la salida a la vía pública se efectúe sin generar suciedad en la vía pública.

Una vez se han terminado las obras se procederá a realizar una limpieza profunda (barredora, mangueo agua a presión...) al objeto de recuperar el grado de limpieza de las zonas públicas afectadas por las obras, aceras, viales, así como los areneros de los sumideros donde se recoja el agua de la limpieza. La fecha de la citada limpieza se comunicará al Departamento de Recogida y Limpieza municipal en la siguiente dirección de correo electrónico ó teléfono:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus
94.466.01.80
Una vez se haya notificado al Área de Infraestructura y Servicios se deberá de contactar al menos, 1 semana antes de la fecha de la limpieza a llevar a cabo con la empresa adjudicataria del servicio de limpieza de cara a coordinar e inspeccionar con ella la citada limpieza y observar la efectividad de la limpieza de las zonas públicas. El teléfono de contacto es el: 94.464.43.80.
El diseño del edificio acorde con el CTE recogerá lo señalado en el CTE HS2 en lo relativo a recintos que faciliten la recogida selectiva y su depósito en los sistemas municipales de gestión de recogida de RSU de origen doméstico.

OTROS SERVICIOS
No se permite la realización de acometidas aéreas para los diversos servicios de telecomunicaciones y energía, debiendo además eliminar los

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

finkaren fatxada-aurpegian egon daitezkeen aireko lineak kendu beharko dira. Horretarako beharrezkoak diren jarduketa guztiak sustatzailearen kontura izango dira.

Lurzoru publikoko zerbitzuen zuinketak eta ukitutako zoladuraren birjarpenak bat etorri beharko dute udal teknikariek obrak egin aurretik ezarritako irizpideekin. Horretarako, lanak hasteko nahitaezkoa den eraikuntza-proiektuan, lehendik dauden eta proiektaturik dauden sareen planoak aurkeztu beharko ditu, onar daitezen; plano horietan, eremuan hedarazten den zerbitzu bakoitzari (energiaren eta telekomunikazioen arloetan) lotzeko puntuak jasoko dira, bai eta egin beharreko kanalizazioen xehetasunak ere.

ERKIDEGOAREN PARTAIDETZA HIRIGINTZA – EKINTZAK SORTUTAKO GAINBALIOETAN:

Aldez aurretik gauzatutako hirigintza-eraikigarritasun haztatuaren gehikuntzaren gaineko (695,54) % 15ari dagokion lurzorua Getxoko Udalaren alde doan laga beharko da, urbanizazio-kargarik gabe, 104,33 Aprobetxamendu Unitate dena, erabilera eta tipología bereizgarriak dituztenak; kasu honetan, lagapen horren ordez, ordaindu beharko da horren balorazioa 98.580,37 € dena (104,33, AU x 944,89 (lurzoruaren balioa zati lurzatiaren azalera, 1.658.281,00/1755,00); zenbateko hori, nolanahi ere, lurzoruaren ondare publikoari atxikita geratuko da.
Horretarako, ordainagiria bidaliko dizugu, ordaintzeko modua eta epeak adierazita.

tendidos de cables aéreos que pudiera haber en la vía pública y en el frente de fachada de la finca donde se van a realizar las obras, siendo por cuenta del promotor todas las actuaciones que sean necesarias para ello.
El replanteo de los servicios en suelo público así como la reposición del pavimento afectado deberá ser conforme a los criterios establecidos por los Técnicos Municipales, con anterioridad a la ejecución de las obras, debiendo presentar para su aprobación en el proyecto constructivo, preceptivo para el inicio de los trabajos, los planos de redes existentes y proyectadas con los puntos de enganche a cada servicio desplegado en la zona (energía y telecomunicaciones), así como los detalles tipo de las canalizaciones a realizar.

PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD EN LAS PLUSVALÍAS GENERADAS POR LA ACCIÓN URBANÍSTICA:
Habrá de ceder gratuitamente y a favor del Ayuntamiento de Getxo el suelo correspondiente al 15% sobre el incremento de la edificabilidad urbanística ponderada (695,54) previamente materializada, libre de cargas de urbanización, equivalente a 104,33 Unidades de Aprovechamiento de uso y tipología característicos, sustituyéndose en este caso dicha cesión por el abono en metálico de su valor, fijado en la cantidad de 98.580,37 euros (104,33 UA x 944,89 (valor del suelo entre la superficie de la parcela, 1.658.281,00/1755,00)), importe que en todo caso quedará adscrito al patrimonio público del suelo.
A tal efecto, le será remitido el correspondiente recibo con expresión de la forma y plazos para el pago.

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

BIGARRENA: Jarduera martxan jarri baino lehen, agiri hauek aurkeztu beharko ditu: Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena Babesteko 3/98 Legearen 62 bis artikulua eta hirigintzako lizentziei eta jakinarazitako egintzei buruzko udal-ordenantza, erantzukizun-adierazpena duen jardueraren aurretiazko jakinarazpena, honako agiri hauekin batera:

- Jardueraren eta jarduerak ingurumenean, pertsonengan edo haien ondasunetan izan dezakeen eragina murrizteko ezarritako neurrien deskribapena jasotzen duen memoria.
- Teknikari eskudunak emandako ziurtagiria, egiaztatzen duena jarduera eta/edo instalazioak bat datozela aurkeztutako eraikuntza-proiektuarekin eta dokumentazio teknikoarekin, eta ingurumen-betekizun guztiak betetzen dituztela, ingurumen-inpaktuaren adierazpenean jasotakoak barne, hala badagokio.

- Erantzukizun zibileko asegurua, jardueraren garapena estaliko duena.

HIRUGARRENA: I.- beren-beregi adierazten da ezen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluarekin bat etorriz, baimenak eta lizentziak emandakotzat joko direla, salbu eta jabetza-eskubidea, eta hirugarrenei kalterik egin gabe.

II.- Erabaki hau eta haren aurka jar daitezkeen errekurtsoak eskatzaileari helaraztea, dagozkion ondorioetarako.

III.- Ekonomia-arloak lizentzia honi dagozkion eskubideak igorriko ditu.

SEGUNDO: Antes de poner en funcionamiento la actividad, deberá presentar, a su vez, conforme determina el art. 62 bis de la Ley 3/98 de Protección del Medio Ambiente del País Vasco y la Ordenanza Municipal sobre licencias urbanísticas y actos comunicados, una Comunicación Previa de Actividad con Declaración de Responsabilidad, junto con la siguiente documentación:

- Memoria en la que se incorpore la descripción de la actividad y de las medidas implantadas para minimizar el posible impacto de la actividad en el medio ambiente, las personas o sus bienes.
- Certificación expedida por persona técnica competente que acredite que la actividad y/o las instalaciones se adecuan al proyecto constructivo y a la documentación técnica presentada y que cumple todos los requisitos ambientales, incluidos, en su caso, los recogidos en la correspondiente declaración de impacto ambiental.
- Seguro de Responsabilidad Civil que cubra el desarrollo de la actividad.

TERCERO: I.- Se hace constar expresamente que de conformidad con el artículo 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de junio de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las autorizaciones y licencias se entenderán otorgadas salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros

II.- Dar traslado del presente Acuerdo así como de los recursos que proceden contra el mismo al solicitante, a los efectos oportunos.

III- Por el Área económica se girarán los derechos correspondientes a la presente

Getxo UDALA - AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

Obra horiei dagokien exekuzio materialaren aurrekontua 829.590,77 €-koa da.

licencia. El presupuesto de ejecución material presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 829.590,77 €.

441.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, "MARTITURRI" LURZORU URBANIZAGARRIAN, IZARO ETA ZUBILLETA KALEEN ARTEKO LURSAILEAN BARATZE LUDIKOAK USTIATZEKO ZERBITZUEN ETXOLA AURREFABRIKATUA IXTEKO ETA INSTALATZEKO OBRETARAKO.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-
I.- LUIS ZISKAR ABIO jaunari (NAN: 30.656.080-R), VI, S.L. enpresaren izenean (IFZ:B-28761013), lehen erabilerako lizentzia ematea, "Martiturri" lurzoru urbanizagarrian Izaro eta Zubilleta kaleen arteko partzelan baratze ludikoak ustiatzeko zerbitzuen etxola aurrefabrikatua ixteari eta instalatzeari lotutako obren gainekoa; obra horiek eta behin behineko erabilera Tokiko Gobernu Batzarraren 2014-12-23ko ohiko bilkuran hartutako 493. erabakiaren bidez baimendu ziren.

Hori guztia, aurkeztutako obraren amaierako dokumentazioa aztertu ondoren, Kristina Martínez Fernández eta José Antonio Martínez Fernández Arkitektoek sinatutakoa, EHAEOk 2015-06-17an ikus-onetsia, geroagoko eranskina, URAren obra onespenaren gaineko aktak, bai eta Udal-Arkitektoak eta Azpiegitura eta Zerbitzuetako

441.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE CIERRE E INSTALACIÓN DE CASETA PREFABRICADA DE SERVICIOS PARA LA EXPLOTACIÓN DE HUERTAS LÚDICAS EN LA PARCELA ENTRE LAS CALLES IZARO Y ZUBILLETA, EN EL SUELO URBANIZABLE “MARTITURRI”.

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. LUIS ZISKAR ABIO (DNI: 30.656.080-R), en nombre y representación de la mercantil VI, S.L.(CIF: B-28761013), la licencia de primera utilización de las obras de cierre e instalación de caseta prefabricada de servicios para la explotación de huertas lúdicas en la parcela entre las calles Izaro y Zubilleta en el suelo urbanizable “Martiturri”, obras y uso provisional autorizados mediante Acuerdo nº 493, adoptado en sesión ordinaria de la Junta de Gobierno Local de fecha 23.12.2014.

Todo ello, a la vista de la documentación final de obra aportada, firmada por los Arquitectos Dª Kristina Martínez Fernández y D. José Antonio Martínez Fernández, visada por el COAVN en fecha 17.06.2015, anexo posterior, actas de reconocimiento final de obra de URA, así como de los informes técnicos de conformidad

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

Buruak 2019-11-29an eta 2020-11-23an, hurrenez hurren, egindako adostasun-txosten teknikoak ere.

emitidos por el Arquitecto Municipal y el Jefe de Infraestructura y Servicios en fechas 29.11.2019 y 23.11.2020, respectivamente.

II.- Berariaz jasota uztea baimenak eta lizentziak emandakotzat joko direla hirugarrenen jabetza-eskubideei kalterik eragin gabe (Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 211.2 art).

II.-Hacer constar expresamente que las autorizaciones y licencias se entenderán otorgadas, a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de terceros. (art. 211.2 Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo).

BIGARRENA.- Erabaki hau eta haren aurka jar daitezkeen errekurtsoak eskatzaileari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

SEGUNDO.- Dar traslado del presente Acuerdo así como de los recursos que proceden contra el mismo al solicitante, a los efectos oportunos.

HIRUGARRENA.- Arlo Ekonomikoak dagozkion eskubideak igorriko ditu.

TERCERO.- Por el Área Económica se girarán los derechos correspondientes.

Aurkeztutako obra likidazio finala, obren egikaritze materialari dagokiona, 24.994,74 €-koa da.

La liquidación final presentada correspondiente a la ejecución material de las obras asciende a la cantidad de 24.994,74 €.

Gai-zerrendaz kanpo, larrialdiko deklarazioa aurrez eginda, beraz, “quorum” zegoela erabakita, apirilaren 18ko 781/86 Legegintzako Errege Dekretuko 51. artikuluan aurreikusi bezala, ondorengo erabakiak sartu dira:

Fuera del Orden del Día, previa declaración de urgencia, y por lo tanto, con el "quorum" prevenido en el artículo 51 del Real Decreto Legislativo 781/86, de 18 de abril, se acordó incluir los siguientes acuerdos:

442.- TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN 2020KO AZAROAREN 24KO 380 ZK.KO ERABAKIAN DAGOEN AKATSA ZUZENTZEA. ERABAKI HORREN BIDEZ, "LA VENTA" UDAL ERAIKINAREN BEHEKO SOLAIRUA EGOKITZEKO KONTRATUAREN ALDAKETA ONARTU ZEN.

442.- RECTIFICACIÓN DE ERROR EXISTENTE EN EL ACUERDO Nº 380 DE JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DE 24/11/2020 POR EL QUE SE APRUEBA LA MODIFICACIÓN DEL CONTRATO DE ADECUACIÓN DE LA PLANTA BAJA DEL EDIFICIO MUNICIPAL “LA VENTA”.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

proposatuta, erabaki hau hartu da:

Lehenengoa: Tokiko Gobernu Batzordeak 2020/11/24an hartutako 380 zb.dun akordioaren lehenengo eta bigarren xedapen apartaduetan dagoen akatsa zuzentzea, hitzez-hitz horrela izango delarik:

"Lehenengoa: "La Venta" izeneko udal eraikinaren beheko solairua egokitzeko obraren kontratua aldatzeko espedientearen hasiera baimentzea eta aldaketa onartzea, asmo honekin: kontratuaren adjudikaziodunarekin kontrajarriz adostutako prezioak onartzea, bere zenbatekoa 9.683,09 eurotan haunditzea suposatzen duelarik (BEZ barne).

Bigarrena: Kontratu aldaketa horri aurre egiteko beharrezkoa den 9.683,09 euroko gastua baimendu eta xedatzea."

Bigarrena: ebazpenaren gainerako guztia indarrean jarraitzen du.

Hirugarrena: ebazpen hau Kontabilitate Departamenduari (Kontuhartzailetza) eta Azpiegitura eta Zerbitzuak departamenduari ere jakinaraziko zaio.

Vivienda, se acordó:

Primero: Rectificar el error material existente en los apartados dispositivos primero y segundo del Acuerdo nº 380 adoptado por la Junta de Gobierno Local el día 24/11/2020, cuyo tenor literal pasa a ser el siguiente:

"Primero: autorizar el inicio del expediente y aprobar la modificación del contrato de la obra de adecuación de la planta baja del edificio municipal denominado "La Venta", al objeto de aprobar los precios acordados de forma contradictoria con la adjudicataria del contrato, lo cual supone incrementar su importe en 9.683,09 euros (I.V.A. incluido).

Segundo: Disponer el gasto, por importe de 9.683,09 euros, necesario para hacer frente a la citada modificación contractual."

Segundo: El resto de la resolución permanece plenamente vigente.

Tercero: Notificar la presente resolución a los Departamentos de Contabilidad (Intervención) y de Infraestructura y Servicios.

443.- PROIEKTUAK ETA BESTELAKO AGIRIAK PRESTATZEN LAGUNTZEKO ZERBITZU OSAGARRIAK, ETA OBRA ZUZENDARITZAKOAK HONAKO PROIEKTU HAUETAN: ESPALOIAK ETA GALTZADAK HOBETZEA ETA HANDITZEA, ESPAZIOAK BERRANTOLATZEA ETA URBANIZATZEA, SARBIDE MEKANIKOAK EZARTZEA ETA EZPONDAK EGONKORTZEKO ZERBITZU-KONTRATUAREN ENPRESA ESLEIPENDUNAREN IZEN SOZIALAREN

443.- DACIÓN DE CUENTA DEL CAMBIO DE DENOMINACIÓN SOCIAL DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA DEL CONTRATO DE SERVICIOS AUXILIARES DE ASISTENCIA EN TRABAJOS DE REDACCIÓN DE PROYECTOS Y OTROS DOCUMENTOS, Y DE DIRECCIÓN DE OBRA, EN LOS SIGUIENTES TIPOS DE PROYECTOS: MEJORA Y AMPLIACIÓN DE ACERAS Y CALZADAS, REORDENACIÓN Y URBANIZACIÓN DE ESPACIOS, IMPLANTACIÓN DE ACCESOS

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

ALDAKETAREN KONTUA EMATEA.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

1.- "LKS Ingeniería, S.Coop." enpresaren izendapen sozialaren aldaketaren berri izatea, bere datuak honako hauek izango direlarik:

"Krean, Sociedad Cooperativa", IFK zk.: F20545018.) Egoitza helbide honetan du:

Goiru kalea, 7
20500 Arrasate – Gipuzkoa.

Aipatu den aldaketak ez du gaitasun juridikoari eta kaudimenari buruzko aldaketarik jasotzen, "Krean, Sociedad Cooperativa" enpresari subrogatzen zaizkiolarik esandako kontratutik eratorritako eskubideak eta betebeharrak.

2.- Erabaki hau Kontu-hartzailetza eta Diru-zaintza Sailei jakinaraztea, dagokien ondorioetarako.

MECÁNICOS Y ESTABILIZACIÓN DE TALUDES.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

1.- Quedar enterados del cambio de denominación social de la entidad "LKS Ingeniería, S.Coop", cuyos datos pasan a ser los siguientes:

"Krean, Sociedad Cooperativa", con C.I.F. nº F20545018, con domicilio social en:

Goiru kalea, 7
20500 Arrasate – Gipuzkoa.

El cambio mencionado no implica ningún cambio respecto a capacidad jurídica y solvencia, subrogándose "Krean, Sociedad Cooperativa" en todos los derechos y obligaciones dimanantes del contrato referido.

2.-Comunicar esta resolución a los Departamentos de Intervención y de Tesorería a los efectos legales que procedan.

444.- GETXOKO KIROL-PORTUAN LOKAL BAT ERABILTZEKO ESKUBIDEA ESKURATZEA.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.- Onestea El Abra-Getxo Kirol Portua, SA merkataritza sozietateari Getxoko kirol portuan lokal bat erabiltzeko eskumena eskuratzea zuzenean, bertan, itsasoaren, irristatze kirolen eta nautikari eta gurutzontziei

444.- ADQUISICION DEL DERECHO DE USO DE LOCAL EN EL PUERTO DEPORTIVO DE GETXO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.- Aprobar la adquisición directa a la sociedad mercantil Sociedad El Abra-Getxo Kirol Portua, S.A., del derecho de uso de un local en el Puerto Deportivo de Getxo para poner en marcha un Polo de Innovación en el

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

lotutako zerbitzuen alorrean Berrikuntza Gune bat ezartzeko, Sustapen Ekonomikoko Arloaren txostenean proposatutako terminoetan eta ERAIKINA ERABILTZEKO ESKUBIDEA ESKURATZEKO KONTRATUAN eta bertan inbentariatutako ondasunen agiriko terminoetan ezarritakoarekin bat eginez, erabaki honen I. eranskin gisa jasotakoa.

ámbito del Mar, los Deportes de deslizamiento y Servicios vinculados a la náutica y los cruceros en los términos propuestos en el informe del Área de Promoción Económica en los términos recogidos en el documento CONTRATO DE ADQUISICION DEL DERECHO DE USO DE EDIFICIO y los bienes inventariados en el mismo, que figura como ANEXO I al presente acuerdo.

Eskuratzearen formalizazioa eskritura publikoan gauzatuko da, eta jabetzaren erregistroan inskribatuko da. Sortutako gastuak kontratu honetan Getxoko Udalaren kargura izango dira.

La formalización de dicha adquisición se realizará escritura pública y asimismo será inscrita en el Registro de la Propiedad. Los gastos generados del presente contrato serán a costa del Ayuntamiento de Getxo.

Eraikina erabiltzeko eskubidea eskuratzeko kontratuaren eragin- eta ordainketa-data eskritura publikoa sinatzean gauzatuko da, eta eskritura hori 40ko urtarrilaren 3an amaituko da.

La fecha de efectos y abono del CONTRATO DE ADQUISICION DEL DERECHO DE USO DE EDIFICIO se producirá con la firma de la escritura pública finalizando el 3 de enero de 2.040.

BIGARRENA.- 237.360,49 euroko gastua baimendu eta xedatzea udal-aurrekontuaren kargura (horri 49.845,70 euro gehitu beharko zaizkio aurrekontuz kanpoko kontabilitatearen (BEZaren) kargura jasandako BEZ kontzeptuagatik).

SEGUNDO.- Autorizar y disponer el gasto con cargo al Presupuesto Municipal por importe de 237.360,49 euros, (a lo que deberá añadirse la cantidad de 49.845, 70 a abonar en concepto de IVA soportado con cargo a la contabilidad extrapresupuestaria (cuentas de IVA)

Zenbateko hori Sociedad El Abra-Getxo Kirol Portua, S.A. merkataritza-sozietateari dagokion faktura aurkeztearen aurka egindako banku-txekearen bidez ordainduko da (fakturazio-betebeharrak arautzen dituen Erregelamendua onartzen duen Bizkaiko Foru Aldundiaren urtarrilaren 22ko 4/2013 Foru Dekretuaren araberako fakturazio-betekizunekin).

La cantidad se abonará mediante cheque bancario emitido a favor de la sociedad mercantil Sociedad El Abra-Getxo Kirol Portua, S.A., por la Tesorería Municipal contra la presentación de la factura correspondiente (con los requisitos de facturación según DECRETO FORAL de la Diputación Foral de Bizkaia 4/2013, de 22 de enero, por el que se aprueba el Reglamento por el que se regulan las obligaciones de facturación)

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020

Obligazioa benetan aitortzeko, dagokion faktura aurkeztu beharko da, aipatutako baldintzetan.

El efectivo reconocimiento de la obligación queda condicionado a la presentación de la correspondiente factura en los términos antedichos

HIRUGARRENA.- Era berean, honako erabaki hau jakinaraztea Udal Kontu-hartzailetzari, Sustapen Ekonomikoko Arloari eta Barne Araubideko Sailari, dagozkien jarduketak egikaritu ditzaten.

TERCERO.- Notificar el presente acuerdo a fin de que se realicen las actuaciones que correspondan a la Intervención Municipal, Tesorería Municipal, al Área de Promoción Económica y al Departamento de régimen Interior.

LAUGARRENA.- UDALAREN ONDASUN ETA ESKUBIDEEN INBENTARIOAN jasotzea, erabilera eskubidea eskuratu dela.

CUARTO.- Reflejar en el INVENTARIO MUNICIPAL DE BIENES Y DERECHOS la adquisición del derecho de uso acordada.

445.- HAINBAT GIZARTE LARRIALDIETARA-KO LAGUNTZEN EBAZPENA.

445.- RESOLUCION DE VARIAS SOLICITUDES DE AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL.

Gizarte Kohesio arloko arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta de la Concejala Responsable del Área de Cohesión Social, se acordó:

LEHENGO: 95.764,82 €-ko gastua XEDATU, eta Gizarte Larrialdietarako Laguntzetarako 53 onuradunei obligazioa aitortu. onuradunen zerrenda onarpena 29. pertsona-taldea zenbakidun espedientean jasota dago.

PRIMERO: Disponer del gasto y reconocer obligaciones para el abono de Ayudas de Emergencia Social a 53 beneficiarios/as de las mismas, que se hallan relacionadas/os en el expediente número concesion 29º remesa por un importe total de 95.764,82 €.

BIGARRENA: Uko egitea, ukatzea-uko egitea 29 pertsona-taldea zenbakidun espedientean zerrendatuta dauden 17 eskatzaileari.

SEGUNDO: Dar por desistida la petición de 17 solicitantes que se hallan relacionados en el expediente número denegacion-desistimiento 29º remesa.

HIRUGARRENA: Ukatzea ukatzea-uko egitea 29. pertsona-taldea zenbakidun espedientean zerrendatuta dauden 10 eskatzaileari.

TERCERO: Denegar Ayudas de Emergencia Social a 10 solicitantes de la misma, que se hallan relacionados y motivadas en el expediente número denegacion-desistimiento 29º REMESA.

LAUGARRENA: Udaleko Kontuhartzaile eta Diruzaintza Sailetara helaraztea dagozkion ondorioak sor ditzan.

CUARTO: Dar traslado a los efectos oportunos a los Departamentos de Intervención y Tesoreria Municipal.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta hogeita hamabostetan eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate andreak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, la Presidenta levantó la sesión siendo las nueve horas y treinta y cinco minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía la Sra. Alcaldesa, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2020/12/30 Fecha: 30/12/2020